

Herramientas para el Taller de Lengua y Cultura

Apoyos para la formación y el trabajo en el aula

PLANEACIÓN DIDÁCTICA E INSTRUMENTOS DE TRABAJO

Liv Kony Vergara Romání
Sandra Ortiz Martínez

Propósito general:

- Fortalecer el uso de las lenguas maternas indígenas en las aulas en las que atiende el Conafe a niños, niñas y jóvenes indígenas.

Propósitos específicos:

Que las figuras de formación y acompañamiento, así como Líderes de Educación Comunitaria:

- Identifiquen la diversidad de lenguas en el aula, reflexionen sobre ello y sobre el uso que le dan a la lengua materna indígena y al español.
- Produzcan narraciones orales y utilicen la lengua escrita en la lengua indígena que se habla en su comunidad, dentro de determinados contextos de uso.

Contenido del Curso

1. La caracterización de la comunidad y sus lenguas.
2. El diagnóstico sociolingüístico de nuestras aulas.
3. Valoremos la oralidad y reflexionemos sobre la noción de texto.
4. Nuestra lengua indígena se puede escribir (textos existentes y alfabeto o acuerdos de escritura).
5. Escribamos y leamos en nuestra lengua indígena.
6. Planeemos y evaluemos aprendizajes en el Taller de Lengua y Cultura.

Destinatarios:

Este taller está dirigido a las figuras de formación y acompañamiento, así como a los Líderes de Educación Comunitaria del Conafe.

Duración total del Taller: 16 horas

Introducción:

Este material fue pensado para que los equipos técnicos de nivel central y estatal contaran con una propuesta de capacitación dirigida a las figuras de formación y acompañamiento, principalmente para aquellos que apoyen a Líderes de Educación Comunitaria (LEC) de los servicios de localidades indígenas. Busca hacer llegar herramientas específicas a los LEC para el desarrollo del Taller de Lengua y Cultura.

Si bien el formato en el que se presenta considera un taller de 16 horas, también puede utilizarse como un guión que sirva para el asesoramiento y acompañamiento a los LEC; es decir, como un conjunto de recursos que el capacitador tutor o el asistente educativo comparta a los líderes según el interés o necesidad, sin obligación de trabajarlo en secuencia.

Considerando que, quizás, en un primer momento esta planeación didáctica no se desarrollará como un proceso de capacitación en forma, se recomienda hacerla circular con todos los materiales que la acompañan; para que, aquellas figuras de formación y acompañamiento que requieren de herramientas específicas, puedan estudiarla de manera autónoma y compartirla después con colegas o LEC. Esta planeación didáctica muestra caminos para construir saberes y habilidades para fortalecer las lenguas indígenas maternas: cuál es la información que hay que recuperar para decidir estrategias específicas y contenidos para el Taller de Lengua y Cultura (diagnóstico comunitario y sociolingüístico), criterios para usar las lenguas en el aula, estrategias para conformar alfabetos de lenguas indígenas en el aula, ejemplos de textos en lenguas indígenas, sugerencias para planear y evaluar el Taller, entre otros.

Por lo anterior, el documento se ha nombrado “Herramientas para el Taller de Lengua y Cultura”; puesto que no se trata de un método único o una propuesta cerrada, sino de recursos que el LEC puede utilizar como apoyos para el Taller. Los instrumentos de trabajo, que

contienen explicaciones y contexto para comprender el sentido profundo del trabajo en el Taller de Lengua y Cultura, se incorporan como anexos y son el eje de los trabajos que se proponen en esta planeación didáctica.

Tema 1. La caracterización de la comunidad y sus lenguas		Duración: 1:30 horas
Materiales:		
<ul style="list-style-type: none"> · Documento: “Herramientas para el Taller de Lengua y Cultura”. · Anexo 1: Caracterización de la comunidad. Complemento para recuperar información para fortalecer las lenguas y culturas indígenas de la localidad. · Catálogo de las lenguas indígenas nacionales. 		
Momento	Actividad	
Inicio	<p>El facilitador/a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presenta el programa de trabajo completo, planteando con claridad sus propósitos. Si el grupo es nuevo y no se conoce, sugerimos realizar una actividad para que se presenten colectivamente. • Realiza una lluvia de ideas -registrando las aportaciones de los participantes en un lugar visible- sobre la pregunta o planteamiento: desde su labor de acompañamiento y formación ¿cuáles son las acciones que ya realizan para fortalecer la lengua y cultura indígena de los alumnos de las localidades a las que dan seguimiento? La intención es que pueda identificar, en la lista que se recupere de la lluvia de ideas, aquellos elementos que se fortalecen con las herramientas que se trabajarán en el presente taller y cuáles de éstas son nuevas. El facilitador debe hacer énfasis en la comprensión del sentido que tienen aquellas que no conocen. • Solicita a los participantes que registren en su cuaderno o laptop ¿qué información del diagnóstico comunitario que realizan los LEC sirve para planear acciones de fortalecimiento de las lenguas y culturas indígenas?, ¿qué información haría falta? 	
	<p>Tiempo: 30 minutos</p> <p>Recursos: Hojas de rotafolios, computadora con proyecto, pintarrón o pizarrón. Cuaderno o laptop.</p> <p>Evaluación: Sin criterio de evaluación</p>	

<p>Desarrollo</p>	<p>El facilitador/a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presenta la propuesta general de la Caracterización de la comunidad, señalando aquellas partes que permiten recuperar información sobre la lengua y la cultura de las localidades. Les pide a los participantes que tomen notas y relacionen esta información con lo que ellos escribieron en la actividad anterior. • Solicita a los participantes que tomen unos minutos para refinar su análisis y posteriormente abre un espacio para que lo compartan para todos. Debe ir registrando elementos centrales de la discusión, de manera tal que entre todos puedan localizar las posibilidades de contar con información sobre las lenguas y las culturas de la localidad que tiene el diagnóstico comunitario y aquella información que efectivamente queda ausente. • Presenta al grupo el Complemento para la Caracterización de la comunidad, ya sea que reparta fotocopias, proyecte el archivo en una pantalla o lo distribuya para que sea consultado en sus laptop. Pide que identifiquen qué aporta y para qué sirve. • Pide que entre todos tomen decisiones sobre qué del Complemento es necesario incorporar al diagnóstico. • Una vez tomada la decisión, discuten sobre cómo pueden conseguir la información, es decir, cuáles serán sus fuentes, si es que hacen falta. Es preciso que ponga en consideración de los participantes que no es necesario conseguir toda la información a partir de entrevistas, que hay información que quizás pueden conseguir en otros medios como biblioteca, palacio municipal o instituciones del lugar. Por ejemplo, la variante de la lengua la pueden investigar en el Catálogo de las lenguas indígenas nacionales. • Resuelve dudas sobre algún concepto que no se entienda y sobre cómo plantear preguntas comprensibles a las personas de la comunidad si es que se realizará alguna entrevista complementaria. <p>Tiempo: 40 minutos</p> <p>Recursos: Hojas de rotafolios, computadora con proyector, pintarrón o pizarrón.</p> <p>Evaluación: Logran construir ejemplos o plantear situaciones conflictivas para conseguir información y su solución.</p>
<p>Cierre</p>	<p>El facilitador/a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propone a los participantes que hagan una sistematización de la información con la que cuentan de las localidades a las que dan seguimiento, por ejemplo: las lenguas indígenas que se hablan y que localicen la variante utilizada; los servicios educativos que enseñan la lengua indígena y quizás localizar los materiales que se usan; entre otros. • Revisa la sistematización que hacen, resuelve dudas y toma nota sobre el avance que se logra.

	<p>Tiempo: 20 minutos</p> <p>Recursos: Hojas blancas, laptop. Acceso a internet.</p> <p>Evaluación: A partir del Complemento y la discusión, escriben ejemplos y plantean las posibles dificultades para conseguir información y su solución.</p>
--	--

Tema 2. El Diagnóstico sociolingüístico de nuestras aulas		Duración: 2 horas
Materiales: Formato de Diagnóstico sociolingüístico, en papel y en power point.		
Momento	Actividad	
Inicio	<p>El facilitador/a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pregunta a los participantes ¿cómo podrían saber cuál es el conocimiento y uso que tienen los niños de su Aula?, ¿qué preguntas deben hacer?, ¿qué información ya tienen y sólo requieren verificar?, ¿qué información les puede ser útil para trabajar el Taller de lengua y cultura indígenas? • Recupera las participaciones en una hoja de rotafolios, o un espacio visible para todos. • Según las respuestas trata de que las preguntas de refieran sólo al uso de las lenguas indígena y español, para que no se dirijan a otro tipo de preguntas. 	
	<p>Tiempo: 15 min.</p> <p>Recursos: Hojas de rotafolios. Plumones para rotafolio/marcadores para pizarrón.</p> <p>Evaluación: Sin criterio de evaluación</p>	
Desarrollo	<p>El facilitador/a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presenta el Formato del Diagnóstico Sociolingüístico en el Aula, reparte las copias. 	

- Comenta que van a realizar una lectura comentada del Formato, cada participante lee una parte y comenta lo que cree que van a llenar en ese espacio.
- Explica el uso del Formato y sus partes, y lo que se quiere con él: Explica que el Diagnóstico sociolingüístico es un recurso, una herramienta que ayuda a los LEC a saber cuál es la situación de sus alumnos, en cuanto al uso y dominio de la o las lenguas que hablan. En ese sentido, se plantea un espacio para los datos generales del alumno que está en la primera parte. Se deberá llenar los datos. En la segunda parte se busca conocer si el alumno habla una o más lenguas y el tipo de bilingüe que es. Es necesario leer las definiciones y poner atención con el uso que hace el niño de las lenguas, puede que diga una cosa y haga otra. O los padres, al entrevistarlos que digan algo que no hacen en la práctica.
- Menciona que hay otros apartados para conocer el uso de las lenguas en el aula, en el juego, en el trato con sus padres, y sobre las actitudes del niño y sus padres hacia la lengua o lenguas que habla, en la parte de “Valoración”.

(30 min. Hasta aquí)

- Aclara todos los puntos, por ejemplo, en cuanto a posibles preguntas:
 - **¿Quién llena el formato?:** el LEC.
 - **¿Se deben llenar todos los campos?:** Dependiendo de las respuestas, por ejemplo, si ya llenaste que el niño es bilingüe coordinado, ya no llenas los otros tipos de bilingües, ni monolingües.
 - **¿Se debe llenar las preguntas sobre los padres, si el niño o niña no tiene padre/madre?:** No, en esa parte se anota que no tiene padre/madre o si no está en la comunidad. Se puede anotar la información de la persona responsable del niño o con quien vive.
 - **Si desde la primera pregunta aparece que el niño no habla lengua indígena, ¿se hacen las preguntas con referencia a este tema?:** No, se marca la opción Monolingüe en español y se continúa con las preguntas del padre y madre y las de valoración. Lo mismo para el caso en que el alumno, demuestre hablar únicamente lengua indígena.
 - **Donde dice que se anote la variante de la lengua indígena que habla el alumno, se debe anotar el pueblo o localidad de donde viene el alumno.** Puede que no sea de la localidad donde se encuentra estudiando

	<p>y eso puede o no representar dificultades para comprender. Por ello el LEC deberá saber que con ese niño deberá poner especial atención, si habla otra variante.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pregunta si tienen dudas sobre el uso del formato, sobre las preguntas, recuerda que los que realicen el Diagnóstico pueden adaptar sus preguntas a su propio lenguaje, sin olvidar lo que se quiere en cada una. • Pide que se organicen en equipos de 3 personas (pueden hacerlo de la forma que más les guste) para que practiquen el uso del formato. Una vez que se acomoden en equipos, explica que para practicar el uso del Formato, harán una demostración, todos lo practican pero sólo un equipo pasa al frente a presentarlo, por el tiempo, si hay tiempo lo pueden hacer 1 equipo más. Una persona será el LEC, las otras dos personas serán niños o jóvenes, uno será bilingüe coordinado (ver la definición en el Formato) y el otro será bilingüe subordinado. • Explica que practicarán cómo realizaría el LEC el diagnóstico y luego sortearán al equipo que realizará la demostración frente a todos. Da 15 minutos para la preparación y apoya a los equipos, aclara dudas. • Realiza el sorteo, con papelitos que tengan el número de los equipos. Pide que alguien escoja uno de los papelitos. Ese es el equipo que realizará la demostración. • Explica que el equipo puede usar sillas, puede usar pluma o lápiz para llenarlo, es mejor lápiz. Y el resto de los equipos, debe tomar nota de lo que va registrando el LEC, pues después lo deben comentar en plenaria. Comienza la demostración, hay 10 minutos para ello. • Pide que miembros de los otros equipos comenten lo que vieron, los resultados que ellos anotaron con respecto al tipo de bilingüismo de los niños, con respecto al uso de las lenguas, con respecto al uso de las lenguas que hacen sus padres, a la valoración. • Aclara las respuestas, retroalimenta a los equipos, si hay errores con respecto a lo presentado, pide al LEC del equipo que presentó que confirme lo que los demás dicen o corrija. <p>(30 minutos hasta aquí)</p>
	<p>Tiempo: 30 min. Primera parte. Luego 30 minutos para el ejercicio de práctica con el Formato (de los cuales: 15 min. para organizarse y estudiar el formato y 15 min. demostración)</p> <p>Recursos: Computadora y cañón.</p> <p>Presentación power point con el Formato del Diagnóstico sociolingüístico.</p>

	<p>Copias para el número de LEC participantes.</p> <p>Evaluación: Reconocen y usan el formato con dominio a partir de la práctica, entregan el formato lleno a partir de la demostración.</p>
Cierre	<ul style="list-style-type: none"> • Pide que escriban en sus cuadernos, o en una hoja lo que para ellos representa el conocer este formato, qué le agregarían, qué le quitarían, cómo les ayudará en su quehacer en el Aula y en específico para el Taller de lengua y cultura indígenas. • Realiza una conclusión sobre el ejercicio mencionando que es importante, recuperar lo que los participantes mencionaron, con respecto a lo que le agregarían o le quitarían al Formato. Que se tomará en cuenta para futuros eventos, y que ellos pueden agregar algo de lo que mencionaron, si consideran que de acuerdo a su contexto, de acuerdo a las características de los niños o jóvenes, lo requieren. Pero que conozcan el formato, lo apliquen, lo prueben y lo mejoren en su práctica.
	<p>Tiempo: 15 min.</p> <p>Recursos: Hojas y plumas o lápices para que escriban los participantes.</p> <p>Evaluación: Hojas con comentarios de los participantes con respecto al Formato del Diagnóstico sociolingüístico, agregar o eliminar algo del contenido.</p>

Tema 3. Valoremos la oralidad y reflexionemos sobre la noción de texto		Duración: 1:30 horas
<p>Materiales:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Anexo 2. Sobre el uso de las lenguas en el aula: criterios y recursos, en papel y en electrónico · Presentación Power Point: “Texto y textos orales”, en papel y en electrónico 		
Momento	Actividad	
Inicio	El facilitador/a:	

	<ul style="list-style-type: none"> Solicita a los participantes que, considerando el trabajo educativo que se realiza en las comunidades a las que brindan acompañamiento, elaboren un registro escrito sobre los siguientes temas; se sugiere lo hagan según el formato que se propone y que en este momento sólo se responda a la pregunta de la segunda columna: <table border="1" data-bbox="367 345 1927 613"> <thead> <tr> <th data-bbox="367 345 888 420">Tópico</th> <th data-bbox="888 345 1409 420">¿Cómo y en qué momento lo hacen ahora?</th> <th data-bbox="1409 345 1927 420">¿Qué debe cambiar?</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="367 420 888 495">Los alumnos hablan la lengua indígena en el aula</td> <td data-bbox="888 420 1409 495"></td> <td data-bbox="1409 420 1927 495"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="367 495 888 537">Los alumnos hablan español en el aula</td> <td data-bbox="888 495 1409 537"></td> <td data-bbox="1409 495 1927 537"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="367 537 888 613">Uso de la lengua en el estudio de las UAA en español</td> <td data-bbox="888 537 1409 613"></td> <td data-bbox="1409 537 1927 613"></td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> Comentan de manera general, entre todos, las respuestas a las preguntas. Solicita a los participantes que compartan lo que saben sobre la oralidad. Registra en un lugar visible las respuestas que ofrecen a la solicitud. Pregunta ¿qué relación tiene la información que ellos aportan en las dos actividades anteriores con la tarea de fortalecer las lenguas maternas indígenas?, solicita que hagan una reflexión personal y la anoten en su cuaderno o laptop. <p>Tiempo: 30 minutos Recurso: Hojas de rotafolios, computadora con proyector, pintarrón o pizarrón. Cuadernos o laptop. Evaluación: Sin criterio</p>	Tópico	¿Cómo y en qué momento lo hacen ahora?	¿Qué debe cambiar?	Los alumnos hablan la lengua indígena en el aula			Los alumnos hablan español en el aula			Uso de la lengua en el estudio de las UAA en español		
Tópico	¿Cómo y en qué momento lo hacen ahora?	¿Qué debe cambiar?											
Los alumnos hablan la lengua indígena en el aula													
Los alumnos hablan español en el aula													
Uso de la lengua en el estudio de las UAA en español													
Desarrollo	<p>El facilitador/a:</p> <ul style="list-style-type: none"> Coordina una lectura comentada del Anexo 3.A “Sobre el uso de las lenguas en el aula: criterios y recursos”. Analiza y discute con los LEC las repercusiones de los criterios y estrategias que ahí aparecen, se van tomando acuerdos específicos sobre ellos. Cada participante debe tomar notas y registrar la información nueva, sus inquietudes y cómo se resuelven según la discusión grupal. Solicita que respondan la pregunta de la tercera columna en el formato que se trabajó en las actividades de inicio. Entre todos comentan dicha información. Hace una presentación pausada del documento Anexo 3.B “Texto y textos orales”. Resuelve las dudas y les solicita que tomen notas. 												

	<p>Tiempo: 45 minutos Recurso: Cuadernos o laptop. Evaluación: Logra sopesar las implicaciones que tienen en el aula los elementos planteados y los registra en una tabla.</p>
Cierre	<p>El facilitador/a:</p> <ul style="list-style-type: none"> Solicita a los participantes que escriban un ejemplo diferente a los usados en la exposición y discusión sobre qué implica poner a funcionar cada uno de los criterios del Anexo 3.A en el aula, se sugiere que reparta un criterio por cada participante o cada dos. Así mismo, solicita a cada uno un ejemplo de texto oral, cómo podrían recuperarlo y qué actividades podrían hacer en el aula a partir de él.
	<p>Tiempo: 15 minutos Recurso: Cuadernos o laptop. Evaluación: Logra plantear ejemplos coherentes sobre la operación de los criterios del Anexo 3A y de un texto oral.</p>

Tema 4. Nuestra lengua indígena se puede escribir				Duración: 4 horas
<p>Materiales:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Alfabeto(s) de la o las lenguas de la comunidad. · Folletos, carteles, volantes, lo que se encuentre impreso y/o electrónico para extraer de ahí el alfabeto y tener ejemplos de escritura en la o las lenguas indígenas que se hablan en el aula. · Documento “Estrategias para conformar alfabetos en lenguas indígenas”, cuando no se cuenta con uno (fotocopias para cada uno de los participantes). 				
Momento	Actividad	Tiempo	Recursos	Evaluación
Inicio	El facilitador/a:			

	<ul style="list-style-type: none"> • Pregunta a los participantes si conocen el alfabeto o las letras con las que se escribe su lengua indígena. Pide que al azar digan las letras que conocen o si pueden escribir su alfabeto que lo pongan en algún pizarrón u hoja grande que tengan. • Recupera lo que dicen los participantes, haciendo énfasis en que las letras del alfabeto son formas de representar la lengua hablada y que es importante conocerlo para escribir y leer la lengua indígena. Si los participantes no conocen las letras o no participan, pregunta si han visto algo escrito en su lengua indígena aunque no lo hayan entendido. Si responden que no. Menciona que hay diferentes textos escritos en la mayoría de las lenguas indígenas de México, y que tienen un alfabeto específico, de acuerdo a los sonidos de las lenguas indígenas. • Pide que circulen los alfabetos y/o textos que hayas encontrado en la lengua indígena de tu comunidad. Comenta que si no entienden lo que dice, no se preocupen, lo que van a hacer es extraer las letras que están en esos textos para conformar su alfabeto y escribir sus propias palabras, para leerlas y comprender. <p>Tiempo: 30 min. Recursos: Pizarrón/hojas de rotafolios, masking tape para pegar las hojas en la pared o un porta- rotafolios. Marcadores o plumones. Textos en lenguas indígenas, alfabetos para socializar en el taller. Evaluación: Sin evaluación.</p>
<p>Desarrollo</p>	<p>El facilitador/a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Menciona que el tema que van a tratar es importante porque es el punto de partida para la escritura de la lengua indígena. Y que sepan o confirmen que las lenguas indígenas, incluyendo la propia, se puede escribir. Y que se puede expresar todo lo que uno quiera en ella. • Como lluvia de ideas, pide que digan palabras que empiecen con la letra a. Las escribe en un espacio visible para todos, luego con b, con e, con ch, y así con todas estas letras del alfabeto del español: d, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, v, w, x, y, z. Recuerda que las palabras que suenan con k, se escriben con esa letra, es decir no escribas con c o con qu palabras en lenguas indígenas. • Pide que lean las letras que tienen después de que las lea el facilitador/a. Si tuvieran el Alfabeto de la lengua indígena, hace el mismo ejercicio, pidiendo ejemplos en la lengua indígena con cada letra. Seguramente van a haber sonidos especiales de la lengua indígena que no se puedan escribir con el alfabeto del español, esos los

registrarán poniéndoles signos especiales como los que vienen en el Anexo 4. “Estrategias para conformar alfabetos en lenguas indígenas”.

- Utiliza el Anexo 4, y trabaja el ejercicio de la segunda página. Reparte fotocopias del documento. Si no tiene fotocopias, puede copiar el listado de “sonidos” e ir construyendo con el grupo, y escribiendo las letras de la columna de “letra”, en un lugar visible para trabajarlo en grupo con los participantes.
- Presenta el alfabeto de la lengua indígena a partir del ejercicio anterior y de recuperación de palabras en la lengua que inicien letras que el alfabeto del español no tiene, intenten escribir algunos de los sonidos especiales de la lengua indígena.
- Si ya conocen un alfabeto o tienen textos escritos con distintos alfabetos, se puede retomar alguno de ellos y practicar con los participantes los ejemplos que se requieran, con cada letra o dígrafo (ch, ts, k', etc.), a principio de palabras, en medio o al final de palabra.
- Se puede generar alguna especie de acuerdos de escritura, para que siempre escriban una palabra con cierto tono con un acento en la vocal (á) o con glotal (a'), o con nasal a través de los “dos puntos” o una “n” (a:, ó an) si es posible. Esto para que sea constante la escritura y se puedan entender las palabras o ideas que quieran escribir, si no, puede ser que la próxima vez escriban, lo hagan en forma distinta una misma palabra y no sepan cómo leerla o los que la lean no la entiendan. Ejemplo:

Janál ‘comida’

Jana'l ‘comida’

Janan ‘comida’

Janal. El acuerdo de escritura es que esta palabra se escribe así, las anteriores son errores.

- Pregunta si tienen alguna duda, que si tienen, no se preocupen porque van a realizar otro ejercicio para practicar con su propia experiencia y alfabeto.

Tiempo: 30 minutos para presentar las estrategias. 90 min para poner en práctica la escritura con cada letra.

Recursos: pizarrón, papel para que escriban los participantes.

	<p>Evaluación: Hoja con la escritura de cada participante del alfabeto de su lengua indígena, el que hayan revisado con el facilitador/a.</p>
<p>Cierre</p>	<p>El facilitador/a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pide que realicen este trabajo de forma individual y luego lo compartirán en plenaria (puede ser selección al azar, dependiendo del tiempo, o de elegir a alguien que hable la lengua indígena mejor y que haya plasmado mejor su alfabeto). La actividad consiste en que construyan un cartel u hoja rotafolio con el alfabeto de su lengua indígena, o con la que van a trabajar en el aula, en la comunidad donde prestan sus servicios. • Solicita a los participantes que diseñen una actividad en la que trabajen con las letras del alfabeto, pero diferente a la que se trabajó en el taller, que es poner ejemplos con cada letra. Deben ser ideas que sean atractivas para desarrollarlas en las sesiones de los talleres de lengua y cultura indígenas. Deben presentarla redactada en media cuartilla mínimo, pueden ser juegos, no solamente actividades. • Pide que presenten en plenaria, su alfabeto (puede tener dibujos) y la actividad con la que trabajarán su alfabeto en el aula. • Recupera las participaciones y realimenta, pide a los que escuchan que apoyen a su compañero/a dándole otras opciones a la actividad que presentó, o variantes. • Pide que las registren todos, para que tengan un catálogo de actividades para trabajar el alfabeto. <p>Tiempo: 60 min. Recursos: Hojas de rotafolios, marcadores o plumones de colores diversos. Evaluación: Las hojas de rotafolios y la actividad redactada en una hoja, media cuartilla mínimo.</p>

Tema 5. Escribamos y leamos en nuestra lengua indígena		Duración: 4 horas
Materiales: Palabras y frases como ejemplo para la práctica de la escritura en lengua indígena. Ejemplos de textos escritos en la comunidad, en el aula, y otros ejemplos con tipos de vocales, tonos, consonantes, etc. Literatura y textos de diversos formatos para la lectura y escritura.		
Momento	Actividad	
Inicio	<p>Trabajo de escritura en lengua indígena</p> <p>El facilitador/a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pregunta si ¿alguna vez han escrito algún texto en la lengua indígena, con ayuda de alguien, solos, o han querido escribirle, o decirle algo a alguien que está lejos?, como un hermano mayor, un tío, o tía, o abuelos, amigos. O ¿a una autoridad, al maestro, a un compañero/a de clase, al director de la escuela, al presidente municipal? • Recupera las participaciones y retoma las de los que sí hayan escrito un texto, ya sea en español o en lengua indígena. Menciona que: sabemos que las lenguas indígenas se escriben, como vimos en el tema anterior, pero no todos los hablantes las escriben o utilizan la escritura para comunicarse, sin embargo hay un gran número de hablantes que escriben en el internet, en los celulares mensajes en sus lenguas indígenas y sería importante que ustedes como LEC, se involucren y se sumen para fortalecer el uso de las lenguas indígenas. • Pregunta los que han escrito un texto, ya sea en español o en lengua indígena ¿qué es lo que hicieron primero?, ¿qué hacen después?, la idea es que digan que: primero pensaron en “a quién escribirle”, “qué le voy a decir”, “cómo se lo voy a decir”, “en qué tipo de texto le escribo (carta, recado, aviso, notificación, oficio, etc.)”, “qué palabras usaré”, “un lenguaje formal o informal...”, etc. • Recupera lo que dicen los participantes en una hoja de rotafolio o pizarrón. Y destaca según las preguntas anteriores, las que coincidan con: a quién, qué decir, cómo, con qué tipo de texto, etc. 	

	<p>Tiempo: 30 min.</p> <p>Recursos: Hojas de rotafolio y plumones o Pizarrón y marcadores.</p> <p>Evaluación: Sin evaluación.</p>
Desarrollo	<p>El facilitador/a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pregunta menciona que realizarán un ejercicio de redacción colectiva (para ello se apoya de los participantes que sí hablen la lengua indígena). Se trata de que el facilitador empiece con una frase y los participantes, cada uno piensa en otra frase para ir construyendo una historia, puede ser de fantasía o real. Deben mencionar por lo menos tres o 4 personajes, pueden ser humanos, animales reales o fantásticos, etc. • Dice “Había una vez un pueblo muy antiguo y muy pequeño...o cualquier otra idea que detone la escritura de un relato. Escribe en un lugar visible (pizarrón u hoja de rotafolio) en lengua indígena, puede pedir apoyo a algún participante si no conoce muy bien la lengua indígena. Pide que otro participante continúe con otra idea que complemente la que puso el facilitador. • Invita a usar su imaginación y a divertirse escribiendo, pensando, creando la historia. Pide que se fijen en cómo escribe las palabras y hace que las lean después de que el facilitador escriba la idea en el espacio visible. • Continúa con la historia, hasta que todos participen con una idea para la historia, procura que se diviertan, les da ideas con respecto a cómo continuar la historia. Deben ser por lo menos dos párrafos, con 4 o 5 líneas cada uno. Si son más, mejor. Si hay quienes escriben bien en la lengua indígena se puede pedir que ellos escriba en el espacio visible. • Pide concluir la historia, que le den un final, feliz, chistoso, o trágico, o como lo prefieran. • Comenta cómo se realizó una historia a partir de la oralidad. Ese es como el vaciado de ideas, la lluvia de ideas plasmado en el papel, y que se construyó a partir de varias cabezas, varias formas de pensar, de organizar las ideas y las experiencias. Pide que comenten cómo se sintieron al hacer el ejercicio. • Recupera las experiencias. Comenta lo valioso que es el trabajar en grupo. • Pide que lean, diferentes personas, por partes, por bloques de ideas. Da las gracias por el trabajo realizado.

	<ul style="list-style-type: none"> • Comenta los momentos que generalmente se siguen para redactar un texto: Plan de escritura, escritura del texto, revisión del texto y corrección del texto. • Explica que estos momentos se siguen con independencia del tipo de texto que se escriba, es importante tomarlos en cuenta para redactar textos en la lengua indígena o en español. • Comenta que es importante que al escribir la lengua indígena se debe respetar el orden de las palabras que siguen cuando la hablan. Es sumamente importante no traducir del español o intentar seguir el orden de las oraciones en español. • Pide que lo copien en una hoja de su cuaderno o un papel para entregar.
	<p>Tiempo: 1 hora.</p> <p>Recursos: Hojas de rotafolio y plumones o Pizarrón y marcadores.</p> <p>Evaluación: Texto escrito en colectivo, copiado por el participante.</p>
	<p>Trabajo de lectura en lengua indígena</p> <p>El facilitador/a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pregunta ¿cuáles son las razones por las cuales han leído un texto?, ¿creen que se lee nada más porque sí?, o ¿hay una motivación?, ¿cuáles pueden ser esas intenciones? • Recupera las respuestas y comenta que efectivamente, no se lee por leer, sino que cada persona tiene una intención al leer un texto, puede ser para buscar una información en el periódico, para leer un aviso de pago, para ver el recibo de luz, por diversión o para aprender, etc. • Pide que formen equipos de 4 personas. Y que tomen algunos de los textos (revistas, libros, periódicos, folletos, etc.) que les proporciona y que indiquen cuáles pueden ser las necesidades o intenciones de una persona para leer esos tipos de textos. • Solicita que expongan por equipo cuáles formas de leer encontraron en esas intenciones. Recupera y realimenta diciendo que: hay distintas técnicas para leer, dependiendo de lo que queremos con el texto, la prisa que tengamos, o la información que se necesite.

	<ul style="list-style-type: none"> • Comenta que ahora van a ejercitar la lectura en pares, de un texto en lengua indígena que les dará (es importante contar con un texto de la variante lingüística, si el texto que se te facilita no es de tu variante, es necesario que lo adaptes al de los participantes antes de hacer esta actividad) y que leerán y compartirán sus opiniones, y expondrán a los demás el texto que leyeron. Se pueden usar diferentes textos, dependiendo del número de pares que se tenga, de 3 a 4 textos diferentes. Se puede escribir un texto que esté en español, en la lengua indígena, es decir, traducirlo para esta parte. • Recupera las participaciones, y apoya en los casos en que no se haya entendido la lectura. • Solicita que, de forma individual, un escrito sobre el texto que les haya gustado más. Un párrafo mínimo, puede ser en español o en lengua indígena. <p>Tiempo: 90 min. Recursos: Hojas de rotafolio y plumones o Pizarrón y marcadores. Revistas, periódicos, libros, folletos, avisos, en español. Texto en lengua indígena de los participantes o de las lenguas de los participantes.</p> <p>Evaluación:</p>
Cierre	<p>El facilitador/a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pide a los LEC participantes que escriban, de forma individual, media cuartilla, describiendo una actividad que diseñen para trabajar la lectura en lengua indígena, en el aula, debe ser una diferente de las que se trabajaron en el taller. • Pide que, al azar, expongan, 3 personas, de acuerdo al tiempo. • Realimenta según las necesidades de los participantes. <p>Tiempo: 30 min. Recursos: Hojas de rotafolio y plumones o Pizarrón y marcadores. Evaluación: Hoja con la media cuartilla, con la actividad para trabajar la lectura en lengua indígena, en el aula. Una por participante.</p>

Tema 6. Planeemos y evaluemos aprendizajes en el Taller de Lengua y Cultura		Duración: 2 horas
Materiales: Anexo 6.A Planeación del Taller de Lengua y Cultura. Sugerencias para su elaboración, en papel y en electrónico Anexo 6.B. Evaluación y calificación de la lengua indígena, en papel y en electrónico		
Momento	Actividad	
Inicio	<p>El facilitador/a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pregunta ¿con lo que hemos visto hasta aquí es posible iniciar el Taller?, ¿qué hace falta?, ¿cómo se inicia y cómo se cierra cada bimestre? Recupera algunas respuestas representativas en un lugar visible <p>Tiempo: 15 minutos Recursos: Hojas de rotafolios, computadora con proyector, pintarrón o pizarrón Evaluación: Sin criterio de evaluación</p>	
Desarrollo	<p>El facilitador/a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presenta las sugerencias para la planeación de manera pausada y resolviendo dudas de comprensión • Pregunta ¿cómo se relacionan las estrategias que hemos analizado antes y las que ya conocían con la propuesta de planeación? Recupera intervenciones, orienta la discusión si hace falta comprender que las estrategias específicas sirven para llenar de contenido las actividades que desarrollaran en clase. • Desarrolla un ejemplo con el grupo de esquema bimestral. Solicita que tomen notas y que vayan resolviendo dudas entre todos. Si tiene tiempo, también pueden desarrollar un ejemplo de pauta semanal. • Presenta la propuesta de evaluación y calificación del taller de manera pausada y resolviendo dudas de comprensión. • Pregunta ¿cómo se relacionan las estrategias que hemos analizado antes y las que ya conocían con la propuesta de evaluación?, ¿cuáles son las evidencias para evaluar?, ¿cómo van a hacerlo? Recupera intervenciones, orienta la discusión si hace falta comprender que las estrategias específicas derivan en productos que son evidencia de las habilidades que los alumnos construyen y desde donde deben aplicar los criterios de evaluación. • Pide que analicen individualmente el instrumento y problematicen sus implicaciones. • Abre una discusión grupal para resolver dudas y posibles conflictos. 	

	Tiempo	1:15 horas
	Recursos	Hojas de rotafolios, computadora con proyecto, pintarrón o pizarrón. Cuaderno o laptop
	Evaluación	Producto: Notas y dudas resueltas.
Cierre	El facilitador/a: <ul style="list-style-type: none"> • Solicita a los participantes que elaboren la planeación del siguiente bimestre, considerando lo que van a evaluar según la propuesta. • Resuelve dudas y aprovecha para acompañar a las figuras con mayores debilidades. 	
	Tiempo: 30 minutos Recursos: Cuaderno o laptop Evaluación: Logra plantear un esquema de bimestre de manera lógica y con claridad sobre las habilidades a desarrollar.	